



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 July 2006  
Russian  
Original: English

---

## Комитет по конференциям Основная сессия 2006 года

### Повестка дня и программа работы на 2006 год

Повестка дня основной сессии Комитета по конференциям 2006 года была утверждена Комитетом на его организационной сессии 11 мая 2006 года на основе проекта повестки дня, предложенного Секретариатом в документе A/AC.172/2006/L.1. Таким образом, утвержденная повестка дня основной сессии 2006 года издается в настоящем документе вместе с аннотациями относительно документации. Все это подлежит рассмотрению Комитетом в 2006 году. Информация о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и об использовании конференционных служб и по другим вопросам, по которым регулярно представляется документация по пункту повестки дня, озаглавленному «План конференций», будет сведена в один всеобъемлющий доклад.

### Повестка дня основной сессии 2006 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
  - a) утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год;
  - b) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.
3. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп.
4. Управление проведением совещаний/повышение эффективности использования конференционных ресурсов и помещений:
  - i) межсессионные изменения на 2006 год и связанные с этим вопросы;
  - ii) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг;



- iii) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;
  - iv) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
  - v) повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки.
5. Вопросы, касающиеся документации и публикаций:
- a) представление, наличие и распространение документации;
  - b) составление кратких отчетов.
6. Вопросы, касающиеся письменного и устного перевода.
7. Организация работы.
8. Утверждение доклада.

## **Аннотации**

- 1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы**
- 2. Расписание конференций и совещаний**
- a) Утверждение проекта пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год**

Проект пересмотренного расписания на 2007 год будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2006 года.

Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии проект пересмотренного расписания конференций и совещаний на 2007 год.

- b) Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи**

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие собраться в Центральном учреждении в период основной части сессии Ассамблеи, представляют свои запросы Председателю Комитета.

### 3. Комплексное глобальное управление/результаты работы целевых групп

В пункте 3 раздела II.B своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея отметила продолжающиеся усилия, направленные на создание системы комплексного глобального управления, признала укрепление информационно-технического потенциала в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и просила Генерального секретаря информировать Ассамблею о прогрессе, достигнутом в этой области.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея отметила текущие усилия по созданию системы комплексного глобального управления и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад о результатах работы целевых групп.

### 4. Управление проведением совещаний/повышение эффективности использования конференционных ресурсов и помещений

#### i) Межсессионные изменения на 2006 год и связанные с этим вопросы

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

#### ii) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросу об использовании предоставляемых им конференционных услуг

В пункте 9 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея приветствовала шаги, предпринятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы в целях достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просила Комитет по конференциям продолжать консультации с секретариатами и бюро органов, которые недоиспользуют выделенные им ресурсы конференционного обслуживания, в соответствии с просьбой, выраженной в пункте 2 раздела II.A ее резолюции 59/265.

#### iii) Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов

В пункте 4 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея признала, что совещания региональных и других основных групп государств-членов имеют большое значение для упорядоченного проведения сессий межправительственных органов, и просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись. В пункте 5 Ассамблея отметила, что доля заседаний региональных и других основных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом в течение периода с мая 2004 года по апрель 2005 года, сократилась еще более, несмотря на тот факт, что количество заседаний, для которых испрашивался устный перевод, заметно снизилось.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея напомнила, что в соответствии с установившейся практикой заседания региональных и других основных групп государств-членов обеспечиваются устным переводом на специальной основе. В пункте 7 Ассамблея вновь настоятельно призвала межправительственные органы учитывать эти заседания и предусматривать возможность их проведения в

своих программах работы. В пункте 8 Ассамблея отметила, что повышение коэффициента использования ресурсов может привести к сокращению возможностей предоставления конференционного обслуживания для заседаний региональных групп, и просила Генерального секретаря изучить нетрадиционные пути решения этой проблемы и представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

*iv) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби*

В пункте 10 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея, сославшись на несколько своих резолюций, включая пункт 8 раздела II.A резолюции 59/265, вновь подтвердила, что в соответствии с правилом о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в Найроби, если только Ассамблея или действующий от ее имени Комитет по конференциям не примет иного решения, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

*v) Повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки*

В пункте 12 раздела II.A своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея приветствовала усилия, предпринятые до настоящего времени в целях расширения использования конференционных помещений в Экономической комиссии для Африки, в частности внедрение Комиссией комплексной системы управления ее конференциями и проведение миссий по установлению фактов для выявления наиболее эффективных видов практики в подобных конференционных центрах в системе Организации Объединенных Наций. В пункте 13 Ассамблея просила Генерального секретаря продолжить его усилия по обеспечению того, чтобы конференционный центр в Экономической комиссии для Африки налаживал и развивал связи с другими центрами и органами, и представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 14 резолюции Генеральная Ассамблея отметила, что строгое соблюдение минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, вынудило Экономическую комиссию для Африки предоставлять возможность использовать ее конференционный центр только организациям системы Организации Объединенных Наций, иностранным представителям, аккредитованным в Аддис-Абебе, Африканскому союзу, признанным международным неправительственным организациям и правительству Эфиопии. В пункте 15 Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю изучить возможности для расширения использования конференционного центра Экономической комиссии для Африки с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

## **5. Вопросы, касающиеся документации и публикаций**

### **а) Представление, наличие и распространение документации**

В пункте 2 раздела III своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила, что значительное количество документов по-прежнему представляется с опозданием департаментами, отвечающими за их подготовку, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на функционировании межправительственных органов, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад о препятствиях, если таковые имеются, мешающих неукоснительному соблюдению правил о шести и десяти неделях в отношении выпуска предсессионной документации, включив в него, при необходимости, предложения о мерах по устранению таких препятствий.

В пункте 6 Генеральная Ассамблея приветствовала усилия междепартаментской целевой группы по документации, направленные на решение проблемы опозданий с выпуском документов, и просила Генерального секретаря разработать в Секретариате четкую систему ответственности за представление, обработку и выпуск документации и представить подробный доклад о ней Комитету по конференциям для его последующего рассмотрения и анализа на предмет представления конкретных рекомендаций Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

### **б) Составление кратких отчетов**

В пунктах 11 и 12 раздела III своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея отметила некоторое улучшение положения с выпуском стенографических и кратких отчетов, признав при этом, что задержки с их выпуском по-прежнему существуют, и просила Генерального секретаря продолжать принимать надлежащие меры по повышению своевременности выпуска стенографических и кратких отчетов с целью добиться их своевременного выпуска. Ассамблея сослалась на пункт 14 раздела II.В своей резолюции 59/265 и вновь обратилась к Генеральному секретарю с просьбой продолжить разработку всех вариантов, в том числе изложенных в пунктах 59–63 его доклада (A/59/172), в соответствии с мандатами директивных органов и представить Ассамблее через Комитет по конференциям на ее шестьдесят первой сессии доклад о практических и финансовых последствиях их реализации. В пункте 14 Ассамблея сослалась на пункт 13 раздела II.В своей резолюции 59/265, приняла к сведению пункты 57–59 доклада Генерального секретаря (A/60/93 и Согг.1) и постановила вернуться к этому вопросу в контексте рассмотрения ею доклада, упомянутого в пункте 13 раздела III резолюции 60/236 В.

## **6. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом**

В пункте 5 раздела IV своей резолюции 60/236 В Генеральная Ассамблея вновь обратилась к Генеральному секретарю с просьбой рассмотреть вопрос о надлежащей доле саморедактирования, которая бы не сказывалась на качестве документов на всех официальных языках, и представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

В пункте 9 раздела II.В Генеральная Ассамблея сослалась на пункт 10 раздела II.В своей резолюции 59/265 и в этой связи ожидает представления

предложения в отношении всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и организации служебной деятельности с точки зрения системы в целом.

**7. Организация работы**

В пункте 20 раздела II.A своей резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

**8. Утверждение доклада**

---